



Continua la forte crescita della domanda di foglio di alluminio

'il 2000 sarà un altro anno record'

I dati statistici sui primi nove mesi del 2000 pubblicati dalla EAFA dimostrano che la situazione dell'industria europea del foglio di alluminio continua ad essere ottimale. Rispetto al tonnellaggio dello stesso periodo del 1999 (che già costituiva un record) il totale di 512.000 tonnellate rappresenta un aumento del 5,1%.

I membri della EAFA riferiscono che stanno utilizzando al completo la capacità degli impianti grazie alla continua crescita della domanda sui mercati nazionali. Questo ha comportato una leggera flessione delle esportazioni, che hanno raggiunto le 73.600 tonnellate con un calo del 4,6%. Ciò significa che, nel sopraccitato periodo, le vendite dei Laminatori EAFA sui mercati nazionali hanno raggiunto complessivamente le 438.000 tonnellate, con un aumento del 7%.

"Finora, i dati stanno superando il tonnellaggio record dello scorso anno. Con il portafoglio ordini al completo, c'è poco da dubitare: i dati statistici dei dodici mesi costituiranno un altro primato", riferisce il Segretario Generale Stefan Glimm.

All'interno...

- **Innovazione**
- **Riciclo: una nuova tecnica vincente**
- **Imballaggio per sigarette**
- **Nuovi Membri EAFA**



– l'Ente internazionale che rappresenta i laminatori e i trasformatori di foglio ed i fabbricanti di contenitori
www.alufoil.org
eafa@aluinfo.de

La EAFA, è la prima a stabilire degli standard per l'"e-commerce"

L'ultima Assemblea Generale della EAFA ha costituito una pietra miliare in quanto è stata la prima della nuova era dell'e-commerce

Sebbene il mondo degli affari non sia ancora completamente "on line" la EAFA sta già aiutando i suoi soci ed i loro clienti a prepararsi alla nuova era del commercio elettronico procurando loro informazioni utili e stabilendo delle linee-guida che garantiscono l'uso di pratiche commerciali corrette.

Informazioni

Le relazioni presentate all'Assemblea Generale dagli esperti in materia, appositamente invitati, hanno rivelato che per l'industria questo nuovo strumento commerciale è già diventato molto importante e lo sarà ancora di più in futuro.

Le opportunità disponibili sono state illustrate da Martin Jäger, – Droege & Comp.AG – consulenza del commercio, da Christian R. Schulte, CEO e co-fondatore di EConia.com, un servizio di asta on line, e Reinhild Geffrerer di mySAP.com, uno dei principali uffici di consulenza commerciale sull'e-commerce.

Le raccomandazioni della EAFA per una pratica corretta dell'e-commerce

Tenendo presenti gli interessi sia dei clienti, sia dell'industria del foglio di alluminio, la EAFA ha già fatto un positivo passo in avanti stabilendo delle linee-guida che indicano le corrette regole di mercato da seguire nel sistema dell'asta on line denominato dell'"asta inversa o contraria" che mette i venditori (e non gli acquirenti) uno contro l'altro. Queste regole sono state dettate per incoraggiare un commercio corretto ed evitare qualsiasi tipo di abuso.

In un opuscolo intitolato "Corretto uso delle regole di funzionamento



nel sistema di Offerta Elettronica: "aste inverse o contrarie" si possono trovare tali linee-guida che sono state stabilite sulla base dei seguenti aspetti:

- Trasparenza
- Criterio di accettazione
- Specifica
- Sicurezza e riservatezza
- Supervisione

Una copia dell'opuscolo verrà distribuito con questa edizione di Infoil.

Ulteriori copie potranno essere scaricate in formato PDF direttamente dalla libreria di riferimento del sito web EAFA - www.alufoil.org/reference/.

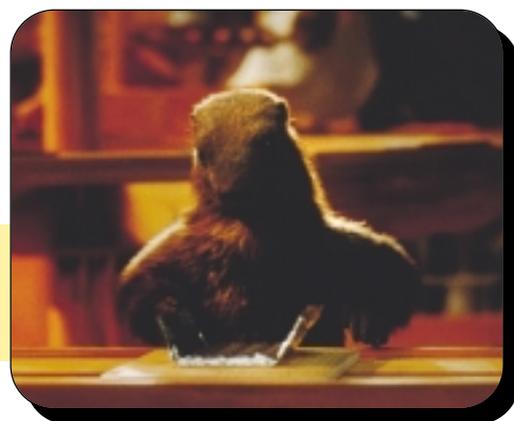
La EAFA invita le altre organizzazioni a collaborare

Essendo stata la prima a darsi da fare per assicurare la pratica corretta delle operazioni commerciali via Internet, ora la EAFA vuole invitare altre Associazioni e/o persone fisiche a collaborare e a sostenere i suoi obiettivi.

"Siamo pronti e aperti ad apprendere da altri qual'è il modo migliore per utilizzare questo nuovo sistema commerciale in rete, affinché tutte le parti coinvolte possano trarne beneficio," afferma il Sig. Glimm, Segretario Generale. *"Per noi sarebbe una bella soddisfazione poter discutere i prossimi sviluppi con coloro che condividono il nostro interesse ad assicurare alti standard all'e-commerce e rivolgiamo loro un caloroso invito affinché si facciano avanti con le loro esperienze e le loro idee."*

Cosa starà facendo quella marmotta indaffarata?

– vedere all'interno



INNOVAZIONE

Il fatto che i nuovi imballi in foglio di alluminio prodotti dalla William Saurin esercitino una grande attrazione sui consumatori aggiunge valore al prodotto

Una delle più note marche francesi di alimenti, William Saurin, ha creato una serie di quattro pasti pronti contenuti in sacchetti di alluminio accoppiato, inseriti a loro volta in scatole di cartone.



L'incidenza sulle vendite degli imballi in foglio viene messa in risalto anche sulla confezione stessa, dove è riportata la scritta "Il sacchetto in alluminio è stato creato soprattutto per la cottura sotto vuoto degli ingredienti più delicati (salmone e salsa, come raffigurato sull'imballo) e per garantire il rispetto dei giusti tempi di cottura."

Quest'idea innovativa della William Saurin, che ha riscosso un grande successo, rappresenta una "seconda tappa" nello sviluppo del settore di pasti pronti dopo l'avvento dei vassoietti con cibi freschi e surgelati. Offre infatti al consumatore una nuova possibilità di scelta di cibi già pronti di alta qualità.



Infatti, la serie dei pasti pronti – che si è diffusa nel 2001 – si aggiunge a quella dei contenitori in foglio di alluminio per le patate, i cui imballi esterni in cartone contengono un sacchetto in alluminio che

attrae l'attenzione dei consumatori con la scritta 'Sachet aluminium – saveur



préservée, longue conservation' (sacchetto in alluminio, mantenimento dell'aroma, lunga conservazione).

La William Saurin è una delle più recenti società del settore alimentari che gode dei vantaggi offerti dai materiali per l'imballaggio e del risparmio che deriva dalle loro lavorazioni, così come dal miglioramento della qualità e dell'immagine, reso possibile dai sacchetti in alluminio.

Due premi per il nuovo contenitore della Ekco

Questo nuovo contenitore per carne cruda e porzioni di pollame fabbricato dalla società Ekco Packaging Ltd. di Chesham, Regno Unito – membro della EAFA, ha vinto il premio Starpack ed il premio Silver Star per l'innovazione tecnica che rappresenta.

Il contenitore a pareti lisce con bordatura può essere sigillato ermeticamente permettendo una più lunga conservazione del prodotto grazie alla possibilità di introdurre un'atmosfera modificata. È il primo contenitore in alluminio nudo che offre questa opportunità per l'imballaggio di piccole porzioni di carne. Per i consumatori rappresenta inoltre il massimo della praticità e della convenienza. Si può cucinare una porzione, alla griglia, arrosto o sul barbecue, conservando nel contenitore la carne cruda non utilizzata.



Concorso EAFA "L'im

– la scadenza si avvicina

Proprietari di marchi, designer dell'imballaggio, trasformatori, non lasciatevi sfuggire la data del 1° maggio per l'iscrizione

Se la vostra società ha un prodotto imballato in foglio di alluminio nuovo o comunque introdotto sul mercato recentemente, assicuratevi che venga presentato al concorso per il Trofeo EAFA dell'anno. Sia che il foglio sia presente nudo per avvolgere e incartare o accoppiato (sacchetto, cartone, tubetti, bustine) o sotto forma di contenitore, il vostro imballaggio potrebbe essere quello vincente. Si può partecipare con qualsiasi tipo di prodotto che benefici delle qualità protettive del foglio di alluminio.

Non costa niente, e il modulo di iscrizione si può trovare sul sito web della EAFA. Dalla home page cliccate sul Trophy story, leggete le condizioni e cliccate poi in fondo alla pagina per visualizzare il modulo. Stampatelo, compilatelo ed inviatelo agli organizzatori con i campioni e tutti i documenti di accompagnamento.

Publicità gratuita per i vostri imballaggi innovativi

Naturalmente gli imballaggi scelti come vincenti saranno ampiamente pubblicizzati con un comunicato stampa che sarà inviato a 350 pubblicazioni specifiche e



Il Trofeo EAFA è l'alluminio solido proveniente dalla fusione del metallo riciclato

Imballaggio Foglio di alluminio

Nelle parole di una ben nota canzone tedesca "l'aria che si respira a Berlino" ovvero l'atmosfera della città, è un articolo d'esportazione molto amato.

Non hanno riscosso meno successo e hanno destato altrettanta ammirazione i 33 miliardi di sigarette prodotti annualmente nelle fabbriche di Berlino della H.F. & Ph. F. Reemtsma GmbH's. Gran parte di queste sigarette non lascia Berlino senza la speciale protezione di una copertura esterna in polipropilene e senza un involucro interno rivestito da un altro foglio di alluminio. Per i consumatori, l'uso del foglio di alluminio è segno della richiesta protezione dell'aroma e dell'alta qualità delle sigarette.

La Reemtsma fabbrica in Germania 1400 differenti prodotti di cui 280 provengono da Berlino. Coprono più di 40 marche. Per una sola marca di sigarette vengono mischiati fino a cinquanta diversi tipi di tabacco. Tali tabacchi arrivano dalle migliori coltivazioni esistenti nei vari continenti ed è per questo che, dato il loro alto livello di qualità, necessitano di un imballaggio appropriato. L'incarto interno, un accoppiato in foglio di alluminio, gioca un ruolo speciale tra i diversi tipi di materiali usati per l'imballo di sigarette, e mette in evidenza l'attenzione prestata per consegnare ai clienti prodotti di ottima qualità.



Imballaggio dell'anno"

giornalisti di tutta Europa. Particolare attenzione sarà loro riservata sul sito web EAFA e su questa newsletter che viene distribuita in cinque lingue direttamente a specialisti del settore, a designer, venditori al dettaglio, così come ad altre organizzazioni specializzate nel settore dell'imballaggio. Inoltre, tutti gli altri imballaggi ritenuti interessanti, potrebbero essere messi in evidenza su Infoil per poi essere esposti al pubblico sul sito della EAFA.

Criteria usati per la selezione degli imballaggi vincenti

Il panel di esperti giudicherà gli imballaggi con molta attenzione in base al loro contenuto innovativo, alla protezione del prodotto, ai vantaggi per i consumatori, alla qualità del design grafico, della stampa e delle rifiniture, tenendo conto anche dell'impatto ambientale

E' adesso il momento di iniziare

Perché non andare ora sul sito EAFA per prendere visione di cosa bisogna fare e guadagnare tempo per raccogliere tutte le informazioni, ottenere i permessi per via del marchio e comporre le note specifiche dei campioni?

Da non dimenticare: 1° maggio - una opportunità da non perdere per pubblicizzare i vostri prodotti gratuitamente

per sigarette

- segno di qualità

Il pacchetto di sigarette: "Gli accoppiati con foglio di alluminio offrono la miglior performance"

È stato scientificamente provato* da molti anni che un accoppiato foglio di alluminio/carta è il miglior rivestimento interno per la protezione delle sigarette.

I risultati della ricerca eseguita dal Fraunhofer Institute in merito ai materiali usati per l'imballaggio del tabacco, pubblicati nel 1993* dimostrano che le ottime proprietà di barriera del foglio di alluminio trattengono il caratteristico aroma e mantengono inalterato il contenuto di umidità del tabacco in maniera molto più efficace rispetto alla sola carta stampata o metallizzata. Da aggiungere che la goffatura permanente del foglio di alluminio crea un ulteriore effetto di "cuscinetto protettivo" e può essere utilizzata per creare un design di superficie di alta qualità. Il metallo contenuto negli accoppiati può poi essere facilmente separato e riciclato.

*Studio comparativo dei diversi materiali di imballaggio per il tabacco ad opera dall'Istituto indipendente Fraunhofer, Freising, Germania. (A. Lindner-Steinert: Confronto delle proprietà di barriera del rivestimento interno sia in termini di aroma che di umidità).

RICICLO

Nuove tecniche altamente qualificate ottimizzano il recupero dell'alluminio

Premio Eureka Project Award al Pack-EE Aluminium Group

La Pack-EE ha realizzato un progetto della durata di quattro anni focalizzato sui problemi ambientali legati all'imballaggio domestico, in ogni stadio del suo ciclo vitale. Diciannove società provenienti da sette diversi paesi hanno collaborato alla riuscita dello studio che analizza l'alluminio, la carta, la plastica, il vetro, la loro raccolta e il loro smistamento.

Il gruppo alluminio, sotto la leadership della Pechiney, con la partecipazione della VAW ed Hoogovens (ora parte della Corus) si è occupato del recupero e della valorizzazione dell'alluminio contenuto negli imballaggi usati dai consumatori.

I validi progressi di questa ricerca e iniziativa di sviluppo hanno fruttato al gruppo alluminio il Lillehammer 2000 Eureka Project Prize.

Gli argomenti di studio coinvolti nel premio

- **Ottimizzazione della tecnica di separazione basata sulla corrente passiva e sviluppo di nuovi sistemi di smistamento automatico.**

Le tecniche già esistenti basate sulla corrente passiva, progettate originariamente per lo smistamento di rifiuti industriali pesanti, sono state sviluppate ulteriormente dalla Pechiney. Ne sono derivate delle 'macchine Trialu(r)' molto sensibili che possono identificare gli imballaggi che contengono alluminio ed estrarli a seconda dello spessore del foglio. Possono essere selezionati ed estratti dall'ammasso dei rifiuti tutti i tipi di imballaggio a base di alluminio: lattine, contenitori per aerosol, coperchietti e capsule, cartoni accoppiati per liquidi, imballaggi per blister e contenitori.

- **Separazione a caldo di imballi usati**

Le società VAW e Pechiney hanno lavorato insieme per perfezionare una tecnica basata sul processo di pirolisi per la separazione delle frazioni di alluminio dagli altri elementi contenuti nell'imballaggio usato.

- **Purificazione del metallo**

La Corus sta continuando a lavorare con la Pechiney per migliorare il valore del metallo recuperato dal processo di riciclo, attraverso la rimozione delle impurità dall'alluminio fuso.

Il livello di conoscenze raggiunto

Le due società premiate con il "Lillehammer 2000 Eureka Project Prize" furono presentate alla Hannover Expo dalla Sig.ra Bulmaln, Ministro tedesco della ricerca e dell'educazione. Questo per riconoscere i notevoli risultati ottenuti nel riciclo dell'alluminio. È stata infine dimostrata anche la riciclabilità dell'alluminio abbinato ad altri materiali, come nel caso dei sacchetti per il caffè.

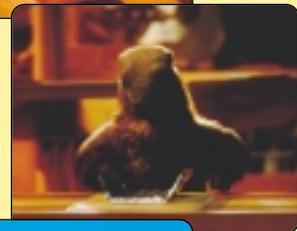
Il successo della diffusione di queste nuove tecniche di recupero e riciclo di alluminio, che rappresentano il massimo livello di conoscenze attualmente raggiunto in Europa, testimonia l'attenzione prestata dall'industria dell'alluminio all'impatto ambientale.

*Maggiori informazioni sul sistema Trialu(r) si potranno trovare nei prossimi numeri di Infoil.

La marmotta indaffarata - in copertina

Lo spot televisivo della Milka conferma che l'incarto in foglio di alluminio rende il prodotto qualitativamente migliore

Un divertente spot pubblicitario della Milka trasmesso recentemente dalla TV francese mostra una marmotta che promuove l'alta qualità del famoso cioccolato al latte.



Il filmato conduce lo spettatore nel mondo sognante di Milka, un mondo di montagne verdi, pastori e mucche al pascolo, infine appare una marmotta indaffarata ad incartare il cioccolato al latte con .. beh., è sottinteso ... , un foglio di alluminio, ovviamente!

Tre nuovi soci

All'Assemblea Generale sono stati annunciati tre nuovi soci

• Aluberg SpA, Bagnatica-Bergamo, Italia

Costituita nel 1985 la Aluberg è specializzata nella trasformazione del foglio di alluminio e film plastici per i mercati del settore farmaceutico, alimentare e industriale. La società, che vanta moderni impianti, dà lavoro a 60 persone.

• Aluminium Foil Converting Company SA (SYMETAL), Maandra Attikis, Grecia

Una sussidiaria della ELVAL SA, SYMETAL ha una fabbrica che si estende su 5.500 m², dà lavoro a 60 persone ed i suoi impianti di laminazione, di goffatura, di perforazione e di macchine per il taglio in nastri, producono annualmente circa 130 milioni di m² di materiali di imballaggio per sigarette, cioccolato, coperchietti in foglio di alluminio.

• Ludwig F. Noltemeyer GmbH di Braunschweig, Germania

Questa società è un trasformatore che, oltre a possedere impianti di laminazione che non richiedono solventi e utilizzano cera, dispone di macchine che possono arrivare fino a 9 colori per la stampa a rotocalco e fino a 8 colori per la stampa flexo. I principali settori di mercato in cui opera sono quello dolciario, quello caseario, quello alimentare e quello del tabacco.

Web site news:

Ci sono stati dei cambiamenti nel sito web. Nella seconda metà del 2000 è stato creato un nuovo design ed ora si può accedere alle informazioni più velocemente. È stata costituita una libreria di riferimento dove si possono trovare varie opere di importanza duratura. Lo studio comparativo dei prezzi, che dimostra come il prezzo del foglio di alluminio sia relativamente stabile rispetto a quello di molti altri materiali concorrenti, viene ora aggiornato ogni sei mesi.



Hanno fatto la loro prima apparizione "Gli Imballaggio dell'anno" ed è stato inserito anche un "Excess Stock Mover Service" una sezione pubblicitaria che permette ai visitatori di entrare in contatto con i membri EAFA che fanno offerte per la vendita dei loro stock eccedenti.

Per coloro che sono interessati all'industria del foglio e che desiderano associarsi a questo sito informativo, c'è ora l'opportunità di farsi pubblicità sulla home page della EAFA con l'esclusivo annuncio "Contatto del Mese" che permette all'utente di collegarsi direttamente al loro sito.

Soffermatevi sull' "alufoil.org" c'è un'immagine che cambia.

Un pacchetto azzeccato!

Questa insolita pubblicità non si riferisce a dei pasti pronti, ma alle comunicazioni con la tecnologia WAP (Wireless Application Protocol) della Ericsson.



Un uso ingegnoso dell'odierna icona della convenienza pre-imballata: il contenitore standard in foglio di alluminio.

Una brochure sull'imballaggio in alluminio è disponibile presso la EAA

Una brochure di 36 pagine dedicata ai vari tipi di imballaggio a base alluminio, compreso il foglio, è stata rivista e ristampata dalla European Aluminium Association. La nuova pubblicazione si intitola 'Alluminio per le Future Generazioni'

Mostrando degli esempi dei vari modi in cui l'imballaggio in alluminio contribuisce a migliorare la qualità dello stile di vita, la brochure costituisce una pubblicazione di massima importanza per tutti coloro che sono interessati al tema dell'imballaggio.

Visitate il sito web EAA: www.aluminium.org potrete ordinare direttamente questa ed altre pubblicazioni.

Oppure, contattate: Jolanda Bruynel - EAA (Tel. +32 2 775 63 52 Fax: +32 2 775 63 43 e-mail: bruynel@eaa.be)

Il nuovo Presidente EAFA e i nuovi Presidenti dei gruppi

In occasione della Assemblea Generale di ottobre, i Membri hanno eletto il **Dr. Livio Frigerio**, Export Manager della Ditta Antonio Carcano S.p.A., Presidente della EAFA e del Gruppo Laminatori. Il nuovo Vice Presidente del Gruppo Laminatori è il **Sig. Bill Morris** della Alcan Packaging. (in basso a sinistra)

Anche per i gruppi Trasformatori e Contenitori in Foglio sono stati eletti i nuovi Presidenti, rispettivamente **Mr. Marinus Ditzel** della



Vaassen Flexible Packaging BV (in basso al centro) e **Mr. Stefan Slemmbrouck** della Alcan Packaging (in basso a destra), che

rivestono entrambi anche la carica di Vice-Presidenti della EAFA.

Accettando l'incarico il Dr. Frigerio ha espresso vive congratulazioni al Presidente uscente, il Sig. Philippe Royer, per l'eccellente lavoro svolto negli ultimi tre anni, che ha guidato l'Associazione nella nuova era di Internet e dell'e-commerce, così come per i progressi raggiunti grazie alla maggior consapevolezza nel considerare il foglio di alluminio un imballaggio esclusivo.



- l'Ente internazionale che rappresenta i laminatori e i trasformatori di foglio ed i fabbricanti di contenitori
www.alufoil.org
eafa@aluinfo.de